



Совещание государств- участников

Distr.: General
7 April 2009
Russian
Original: English

Девятнадцатое совещание
Нью-Йорк, 22–26 июня 2009 года

Годовой доклад Международного трибунала по морскому праву за 2008 год

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–8	5
II. Организация Трибунала	9–20	7
A. Изменения в составе Трибунала	9–17	7
1. Выборы члена Трибунала	9–12	7
2. Проводимые раз в три года выборы семи членов Трибунала	13–15	8
3. Вакантная должность	16–17	8
B. Торжественное заявление	18–19	8
C. Выборы Председателя и заместителя Председателя	20	9
III. Камеры	21–39	9
A. Камера по спорам, касающимся морского дна	21–24	9
B. Специальные камеры	25–39	9
1. Камера упрощенного производства	25–26	9
2. Камера по спорам, касающимся рыболовства	27–30	10
3. Камера по спорам, касающимся морской среды	31–34	10
4. Камера по спорам о делимитации морских пространств	35–36	10
5. Камера, предусмотренная пунктом 2 статьи 15 Статута	37–39	11
IV. Заседания Трибунала	40–41	11
V. Судебная работа Трибунала	42–46	11



	<i>Дело «О сохранении и устойчивой эксплуатации запасов меч-рыбы в юго-восточной части Тихого океана (Чили/Европейское сообщество)»</i>	42–46	11
VI.	Юридические вопросы	47–60	12
	A. Регламент Трибунала	48–51	13
	1. Залоги и иное финансовое обеспечение	48	13
	2. Сроки экстренного судопроизводства	49	13
	3. Международные суды и трибуналы, компетентные разрешать споры, касающиеся морского дна, помимо тех, которые предусмотрены в статье 287 Конвенции	50	13
	4. Вопросы, касающиеся статьи 292 Конвенции	51	13
	B. Камеры	52–54	14
	1. Вопросы, относящиеся к Камере по спорам, касающимся морского дна	52	14
	2. Вопросы, относящиеся к Камере по спорам, касающимся рыболовства	53	14
	3. Вопросы, относящиеся к Камере по спорам, касающимся морской среды	54	14
	C. Последние события в области морского права	55–60	14
	1. Общая информация по вопросам морского права	55	14
	2. Незаконный, несообщаемый и нерегулируемый рыбный промысел (НРП)	56	15
	3. Недавние решения по делам о делимитации морских границ	57	15
	4. Заявления на основании статей 287 и 298 Конвенции	58	15
	5. Юридические вопросы, касающиеся трубопроводов	59	15
	6. Комиссия по границам континентального шельфа	60	15
VII.	Комитеты	61–67	16
	A. Бюджетно-финансовый комитет	62	16
	B. Комитет по Регламенту и практике производства дел	63	16
	C. Административно-кадровый комитет	64	16
	D. Комитет по библиотеке, архиву и публикациям	65	16
	E. Комитет по зданиям и электронным системам	66	16
	F. Комитет по связям с общественностью	67	17
VIII.	Привилегии и иммунитеты	68–70	17
	A. Генеральное соглашение	68	17
	B. Соглашение о штаб-квартире	69–70	17

IX.	Отношения с Организацией Объединенных Наций	71–72	17
A.	Статус наблюдателя в Генеральной Ассамблее	71	17
B.	Соглашение о взаимоотношениях с Организацией Объединенных Наций	72	18
X.	Отношения с другими организациями и инстанциями	73	18
XI.	Помещения Трибунала	74–75	18
XII.	Финансы	76–92	19
A.	Бюджетные вопросы	76–79	19
1.	Бюджет Трибунала на 2009–2010 годы	76–77	19
2.	Доклад по бюджетным вопросам за финансовые периоды 2005–2006 и 2007–2008 годов	78	19
3.	Ситуация с наличностью	79	19
B.	Ситуация со взносами	80–82	19
C.	Финансовые положения и правила	83–84	20
D.	Условия службы и вознаграждение членов Трибунала	85	20
E.	Назначение ревизора на 2009–2012 годы	86	21
F.	Международные стандарты учета в государственном секторе	87	21
G.	Целевые фонды и дотации	88–92	21
XIII.	Административные вопросы	93–104	22
A.	Положения и правила о персонале	93–95	22
B.	Набор сотрудников	96–97	22
C.	Комитет по пенсиям персонала	98	22
D.	Языковые занятия в Трибунале	99	23
E.	Программа стажировок	100–102	23
F.	Программа наращивания навыков и обучения	103–104	23
XIV.	Здания и электронные системы	105–107	24
A.	Требования к постоянным помещениям Трибунала	105	24
B.	Использование помещений и доступ общественности	106–107	24
XV.	Библиотека	108–109	25
XVI.	Публикации	110–112	25
XVII.	Связи с общественностью	113	26
XVIII.	Региональные практикумы	114–115	26
XIX.	«Летняя академия»	116	26
XX.	Премия	117	27

XXI. Общественная информация и веб-сайт	118–120	27
XXII. Будущая работа	121	27
Приложения		
I. Информация о сотрудниках (2008 год)		28
II. Информация о стажерах (2008 год)		30
III. Информация о грантополучателях Фонда «Ниппон» (2008–2009 годы)		31
IV. Список дарителей библиотеки Международного трибунала по морскому праву (2008 год)		32

I. Введение

1. Настоящий доклад Международного трибунала по морскому праву представляется совещанию государств-участников согласно пункту 3(d) правила 6 Правил процедуры совещаний государств-участников и охватывает период с 1 января по 31 декабря 2008 года.
2. Трибунал был учрежден в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года (далее — «Конвенция»). Он функционирует согласно соответствующим положениям частей XV и XI Конвенции, Статуту Трибунала (далее — «Статут»), содержащемуся в приложении VI к Конвенции, и Регламенту Трибунала (далее — «Регламент»).
3. В состав Трибунала входит 21 член, избираемый государствами — участниками Конвенции в порядке, предусмотренном статьей 4 Статута.
4. 30 января 2008 года на специальном совещании государств-участников для заполнения вакансии, образовавшейся с выходом в отставку судьи Сюй Гуанцзяня (Китай) 15 августа 2007 года, был избран г-н Чжиго Гао.
5. В соответствии с пунктом 1 статьи 5 Статута 30 сентября 2008 года истек срок полномочий семи членов Трибунала.
6. До 30 сентября 2008 года включительно состав Трибунала был следующим:

<i>Судьи (в порядке старшинства)</i>	<i>Страна</i>	<i>Дата истечения срока полномочий</i>
<i>Председатель</i>		
Рюдигер Вольфрум	Германия	30 сентября 2008 года
<i>Заместитель Председателя</i>		
Жозеф Акль	Ливан	30 сентября 2008 года
<i>Судьи</i>		
Уго Каминос	Аргентина	30 сентября 2011 года
Висенти Маротта Ранжел	Бразилия	30 сентября 2008 года
Александр Янков	Болгария	30 сентября 2011 года
Анатолий Лазаревич Колодкин	Российская Федерация	30 сентября 2008 года
Пак Чхун Хо	Республика Корея	30 сентября 2014 года
Поль Бамела Энергетического	Камерун	30 сентября 2008 года
Л. Долливер М. Нельсон	Гренада	30 сентября 2014 года
П. Чандрасекхара Рао	Индия	30 сентября 2008 года
Тулио Тревес	Италия	30 сентября 2011 года
Тафсир Малик Ндиай	Сенегал	30 сентября 2011 года
Жозе Луиш Жезуш	Кабо-Верде	30 сентября 2008 года
Жан-Пьер Кот	Франция	30 сентября 2011 года
Энтони Эймос Лаки	Тринидад и Тобаго	30 сентября 2011 года
Станислав Павляк	Польша	30 сентября 2014 года
Сюндзи Янаи	Япония	30 сентября 2014 года
Хельмут Тюрк	Австрия	30 сентября 2014 года

<i>Судьи (в порядке старшинства)</i>	<i>Страна</i>	<i>Дата истечения срока полномочий</i>
Джеймс Катека	Объединенная Республика Танзания	30 сентября 2014 года
Альберт Хоффман	Южная Африка	30 сентября 2014 года
Чжиги Гао	Китай	30 сентября 2011 года

7. 13 июня 2008 года состоялись проводимые раз в три года выборы семи членов Трибунала. 12 ноября 2008 года скончался судья Пак Чхун Хо (Республика Корея), переизбранный в качестве члена Трибунала на девятилетний срок, начавшийся 1 октября 2005 года. Выборы для заполнения вакансии было запланировано провести на специальном совещании государств-участников 6 марта 2009 года¹. С учетом этого изменения состав Трибунала по состоянию на 31 декабря 2008 года выглядел следующим образом:

<i>Судьи (в порядке старшинства)</i>	<i>Страна</i>	<i>Дата истечения срока полномочий</i>
<i>Председатель</i>		
Жозе Луиш Жезуш	Кабо-Верде	30 сентября 2017 года
<i>Заместитель Председателя</i>		
Хельмут Тюрк	Австрия	30 сентября 2014 года
<i>Судьи</i>		
Уго Каминос	Аргентина	30 сентября 2011 года
Висенти Маротта Ранжел	Бразилия	30 сентября 2017 года
Александр Янков	Болгария	30 сентября 2011 года
Л. Долливер М. Нельсон	Гренада	30 сентября 2014 года
П. Чандрасекхара Рао	Индия	30 сентября 2007 года
Жозеф Акль	Ливан	30 сентября 2007 года
Рюдигер Вольфрум	Германия	30 сентября 2007 года
Туллио Тревес	Италия	30 сентября 2011 года
Тафсир Малик Ндиай	Сенегал	30 сентября 2011 года
Жан-Пьер Кот	Франция	30 сентября 2011 года
Энтони Эймос Лаки	Тринидад и Тобаго	30 сентября 2011 года
Станислав Павляк	Польша	30 сентября 2014 года
Сюндзи Янаи	Япония	30 сентября 2014 года
Джеймс Катека	Объединенная Республика Танзания	30 сентября 2014 года

¹ На специальном совещании государств-участников 6 марта 2009 года членом Трибунала на срок, заканчивающийся 30 сентября 2014 года, был избран судья Чин Хюн Пэк (Республика Корея).

<i>Судьи (в порядке старшинства)</i>	<i>Страна</i>	<i>Дата истечения срока полномочий</i>
Альберт Хоффман	Южная Африка	30 сентября 2014 года
Чжиги Гао	Китай	30 сентября 2011 года
Буалем Бугетайя	Алжир	30 сентября 2017 года
Владимир Владимирович Голицын	Российская Федерация	30 сентября 2017 года

8. Секретарем Трибунала является Филипп Готье (Бельгия), а заместителем Секретаря — Ким Ду Ён (Республика Корея).

II. Организация Трибунала

A. Изменения в составе Трибунала

1. Выборы члена Трибунала

9. Действуя на основании пункта 1 статьи 6 Статута, Секретарь вербальной нотой от 23 августа 2007 года сообщил государствам-участникам о вакансии, открывшейся в Трибунале в связи с отставкой судьи Сюй Гуанцзяня, и предложил правительствам государств-участников представить к 14 ноября 2007 года имена кандидатов, которых они желают выдвинуть для избрания в состав Трибунала. В указанной ноте Секретарь сообщил государствам-участникам, что член, избранный вместо судьи Сюй Гуанцзяня, войдет в состав Трибунала до 30 сентября 2011 года.

10. Вербальной нотой от 25 сентября 2007 года Секретарь сообщил государствам-участникам, что Председатель Трибунала, проконсультировавшись с Председателем совещания государств-участников, предложил провести выборы 30 января 2008 года на специальном совещании государств-участников и просил государства-участники направлять свои замечания. Замечания по поводу даты выборов поступили от двух государств-участников. Вербальной нотой от 5 ноября 2007 года Секретарь сообщил государствам-участникам, что Председатель Трибунала, проконсультировавшись с Председателем совещания государств-участников, счел целесообразным дополнительно выяснить мнения государств-участников, чтобы прийти к решению относительно даты выборов для заполнения возникшей вакансии. В той же ноте Секретарь предложил государствам-участникам, если у них есть дополнительные замечания, высказать их к 21 ноября 2007 года. К этой дате замечания по поводу даты выборов поступили от семи государств-участников, шесть из которых заявили, что не возражают против проведения выборов 30 января 2008 года.

11. Вербальной нотой от 27 ноября 2007 года Секретарь сообщил государствам-участникам, что выборы для заполнения вакансии пройдут 30 января 2008 года. Секретарь составил список кандидатов с указанием государств-участников, которые их выдвинули, и разослал этот список государствам-участникам вербальной нотой от 3 декабря 2007 года (см. также SPLOS/166).

12. 30 января 2008 года на специальном совещании государств-участников для заполнения вакансии был избран г-н Чжиги Гао.

2. Проводимые раз в три года выборы семи членов Трибунала

13. Семнадцатое совещание государств-участников постановило провести трехгодичные выборы для заполнения должностей семи членов, чей срок полномочий истекает 30 сентября 2008 года, на восемнадцатом совещании государств-участников (см. SPLOS/164, пункт 111).

14. Действуя на основании пункта 2 статьи 4 Статута, Секретарь вербальной нотой от 12 декабря 2007 года предложил правительствам государств — членов Конвенции представить к 7 марта 2008 года имена кандидатов, которых они желают выдвинуть для избрания в качестве членов Трибунала. Алфавитный перечень всех выдвинутых кандидатур с указанием выдвинувших их государств-участников был подготовлен Секретарем и распространен среди государств-участников в документе SPLOS/171. В документах SPLOS/171/Add.1 и SPLOS/171/Add.2 государствам-участникам было сообщено о снятии двух кандидатур, значившихся в перечне.

15. 13 июня 2008 года на восемнадцатом совещании государств-участников в качестве судей на девятилетний срок начиная с 1 октября 2008 года были переизбраны судьи Акль, Чандрасекхара Рао, Жезуш, Маротта Ранжел и Вольфрум, а также избраны Буалем Бугетайя и Владимир Владимирович Голицын.

3. Вакантная должность

16. Действуя на основании пункта 1 статьи 6 Статута, Секретарь вербальной нотой от 20 ноября 2008 года сообщил государствам — участникам Конвенции о вакансии, открывшейся в Трибунале в связи с кончиной судьи Пак Чхун Хо, и предложил правительствам государств-участников представить в период с 28 ноября 2008 года по 27 января 2009 года имена кандидатов, которых они желают выдвинуть для избрания в состав Трибунала. В указанной ноте Секретарь сообщил государствам-участникам, что член, избранный вместо судьи Пак Чхун Хо, войдет в состав Трибунала до 30 сентября 2014 года.

17. Вербальной нотой от 20 ноября 2008 года Секретарь сообщил также государствам — участникам Конвенции, что Председатель Трибунала, проконсультировавшись с Председателем Совещания государств-участников, счел желательным провести выборы 6 марта 2009 года, и предложил государствам-участникам направлять свои замечания на этот счет не позднее 19 декабря 2008 года. К этой дате никаких замечаний получено не было, и, соответственно, вербальной нотой от 22 декабря 2008 года Секретарь сообщил государствам-участникам, что выборы для заполнения вакансии пройдут на специальном совещании государств-участников 6 марта 2009 года¹.

В. Торжественное заявление

18. Во исполнение статьи 11 Статута каждый член Трибунала обязан до вступления в должность сделать торжественное заявление о том, что он будет отправлять свою должность беспристрастно и добросовестно. Заявление должно быть сделано на первом открытом заседании, на котором присутствует данный член.

19. Торжественное заявление, предусмотренное в статье 5 Регламента, было сделано судьей Гао на открытом заседании Трибунала 3 марта 2008 года, а

судьями Бугетайей и Голицыным на открытом заседании Трибунала 1 октября 2008 года. Во исполнение пункта 3 этой статьи, члены, избранные на второй срок, не обязаны делать новые заявления.

С. Выборы Председателя и заместителя Председателя

20. 1 октября 2008 года члены Трибунала избрали судью Жозе Луиша Жезуша Председателем Трибунала, а 2 октября 2008 года — судью Хельмута Тюрка заместителем Председателя. Председатель и заместитель Председателя незамедлительно вступили в свои должности. Как предусмотрено в статье 12 Статута, Председатель и заместитель Председателя избираются на три года.

III. Камеры

А. Камера по спорам, касающимся морского дна

21. Согласно пункту 1 статьи 35 Статута, Камера по спорам, касающимся морского дна, состоит из 11 судей, выбираемых членами Трибунала из своего числа. Члены Камеры выбираются раз в три года.

22. В соответствии со статьей 23 Статута 30 сентября 2008 года срок полномочий членов, избранных 4 октября 2005 года, истек. В состав Камеры входили (в порядке старшинства): судья Каминос (председатель); судьи Колодкин, Пак, Тревес, Жезуш, Лаки, Павляк, Янаи, Тюрк, Катек и Хоффман (члены).

23. На двадцать шестой сессии 2 октября 2008 года Трибунал провел выборы членов Камеры по спорам, касающимся морского дна. Как предписано Статутом, члены Камеры были избраны таким образом, чтобы обеспечить представительство основных правовых систем мира и справедливое географическое распределение. Члены Камеры незамедлительно приступили к исполнению своих обязанностей и избрали судью Тревеса Председателем Камеры. В состав Камеры входят (в порядке старшинства): судья Тревес (председатель); судьи Маротта Ранжел, Нельсон, Чандрасекхара Рао, Вольфрум, Янаи, Катек, Хоффман, Гао, Бугетайя и Голицын (члены).

24. Срок полномочий членов Камеры истекает 30 сентября 2011 года.

В. Специальные камеры

1. Камера упрощенного производства

25. Камера упрощенного производства учреждается в соответствии с пунктом 3 статьи 15 Статута и состоит из пяти членов и двух заместителей. В соответствии со статьей 28 Регламента Председатель и заместитель Председателя Трибунала входят в ее состав по должности, причем Председатель Трибунала является председателем Камеры. Камера образуется ежегодно.

26. 2 октября 2008 года на двадцать шестой сессии Трибунала был определен состав Камеры на период с 1 октября 2008 года по 30 сентября 2009 года. Членами Камеры стали (в порядке старшинства): судья Жезуш (председатель); су-

дья Тюрк (заместитель председателя); судьи Янков, Ндиай и Лаки (члены); судьи Тревес и Янаи (заместители).

2. Камера по спорам, касающимся рыболовства

27. Камера по спорам, касающимся рыболовства, учреждается в соответствии с пунктом 1 статьи 15 Статута и состоит из семи членов. По решению Трибунала члены Камеры выбираются на трехлетний срок.

28. 30 сентября 2008 года срок полномочий членов Камеры, избранных 4 октября 2005 года, истек. В состав Камеры входили (в порядке старшинства): судья Тревес (председатель); судьи Маротта Ранжел, Чандрасекхара Рао, Жезуш, Павляк, Янаи и Катэка (члены).

29. На двадцать шестой сессии 2 октября 2008 года Трибунал провел выборы членов Камеры по спорам, касающимся рыболовства. Члены Камеры незамедлительно приступили к исполнению своих обязанностей и избрали судью Каминоса Председателем Камеры. В состав Камеры входят (в порядке старшинства): судья Каминос (председатель); судьи Тревес, Павляк, Янаи, Катэка, Хоффман и Гао (члены).

30. Срок полномочий членов Камеры истекает 30 сентября 2011 года.

3. Камера по спорам, касающимся морской среды

31. Камера по спорам, касающимся морской среды, учреждается в соответствии с пунктом 1 статьи 15 Статута и состоит из семи членов. По решению Трибунала члены Камеры выбираются на трехлетний срок.

32. 30 сентября 2008 года срок полномочий членов Камеры, избранных 4 октября 2005 года, истек. В состав Камеры входили (в порядке старшинства): судья Лаки (председатель); судьи Янков, Пак, Тюрк, Катэка и Хоффман (члены).

33. На двадцать шестой сессии 2 октября 2008 года Трибунал провел выборы членов Камеры по спорам, касающимся морской среды. Члены Камеры незамедлительно приступили к исполнению своих обязанностей и избрали судью Кота Председателем Камеры. 12 ноября 2008 года в результате кончины судьи Пака в составе Камеры образовалась вакансия. С учетом этого изменения в состав Камеры входят (в порядке старшинства): судья Кот (председатель); судьи Вольфрум, Лаки, Катэка, Гао и Голицын (члены).

34. Срок полномочий членов Камеры истекает 30 сентября 2012 года.

4. Камера по спорам о делимитации морских пространств

35. 16 марта 2007 года Трибунал учредил в соответствии с пунктом 1 статьи 15 Статута Камеру по спорам о делимитации морских пространств. 30 сентября 2008 года срок полномочий членов Камеры, избранных 16 марта 2007 года, истек. В состав Камеры входили (в порядке старшинства): судья Вольфрум (председатель); судьи Нельсон, Чандрасекхара Рао, Ндиай, Жезуш, Кот, Павляк и Янаи (члены).

36. На двадцать шестой сессии 2 октября 2008 года Трибунал провел выборы членов Камеры по спорам о делимитации морских пространств. Члены Камеры незамедлительно приступили к исполнению своих обязанностей. В состав Ка-

меры входят (в порядке старшинства): судья Жезуш (председатель); судьи Нельсон, Чандрасекхара Рао, Акль, Ндиай, Кот, Павляк, Янаи и Бугетайя (члены).

5. Камера, предусмотренная пунктом 2 статьи 15 Статута

37. Как предусматривается в пункте 2 статьи 15 Статута, Трибунал образует камеру для разбирательства переданного ему конкретного спора, если об этом просят стороны. Состав такой камеры определяется Трибуналом с одобрения сторон в порядке, предусмотренном статьей 30 Регламента.

38. Постановлением от 20 декабря 2000 года Трибунал образовал Специальную камеру в составе пяти судей для рассмотрения спора между Чили и Европейским сообществом относительно сохранения и устойчивой эксплуатации запасов меч-рыбы в юго-восточной части Тихого океана.

39. В состав Специальной камеры для рассмотрения названного дела входят: судья Чандрасекхара Рао (председатель); судьи Каминос, Янков и Вольфрум и судья *ad hoc* Оррего Викиунья (члены).

IV. Заседания Трибунала

40. Трибунал провел две сессии, посвященные юридическим и судебным, а также организационно-административным вопросам: 3–14 марта 2008 года состоялась двадцать пятая сессия Трибунала, а с 24 сентября по 7 октября 2008 года — двадцать шестая.

41. С 10 по 11 декабря 2008 года заседала Специальная камера, образованная для рассмотрения спора между Чили и Европейским сообществом относительно сохранения и устойчивой эксплуатации запасов меч-рыбы. 11 декабря 2008 года Камерой было принято постановление.

V. Судебная работа Трибунала

Дело «О сохранении и устойчивой эксплуатации запасов меч-рыбы в юго-восточной части Тихого океана (Чили/Европейское сообщество)»

42. По достижении договоренности между Чили и Европейским сообществом Трибунал постановлением от 20 декабря 2000 года Специальную камеру для рассмотрения спора между Чили и Европейским сообществом, касающегося сохранения и устойчивой эксплуатации запасов меч-рыбы. Тем же постановлением Трибунал установил сроки для подачи предварительных возражений и процессуальных документов².

43. 9 марта 2001 года стороны информировали председателя Специальной камеры о том, что они достигли предварительной договоренности в отношении спора, и просили приостановить рассмотрение дела в Камере. Постановлениями от 15 марта 2001 года и от 16 декабря 2003 года председатель Специальной

² Состав Специальной камеры см. выше, пункт 39.

камеры продлевал 90-дневный срок для подачи предварительных возражений, так чтобы он начинал отсчитываться с 1 января 2004 года и с 1 января 2006 года, соответственно. Пойдя навстречу новым ходатайствам сторон, постановлениями от 29 декабря 2005 года и от 30 ноября 2007 года Специальная камера вновь продлевала срок подачи предварительных возражений, так чтобы он начинал отсчитываться с 1 января 2008 года и с 1 января 2009 года, соответственно.

44. Европейское сообщество в письме от 20 октября 2008 года, а Чили в письме от 23 октября 2008 года сообщили Секретарю, что между ними достигнуто согласие по проекту текста нового «Понимания относительно сохранения запасов меч-рыбы в юго-восточной части Тихого океана» и что цель этого понимания состоит в том, чтобы договориться о двусторонних рамках сотрудничества в деле эксплуатации запасов меч-рыбы, которые должны позволить обеим сторонам достичь согласия о прекращении разбирательства в Специальной камере. Они сообщили также Секретарю о планируемых необходимых шагах с целью рекомендовать их соответствующим властям утвердить вышеупомянутое Понимание сообразно с их соответствующими внутренними процедурами. В свете вышесказанного в этих письмах стороны ходатайствовали о том, чтобы течение срока, предусмотренного для разбирательства в Специальной камере, было приостановлено по меньшей мере еще на год начиная с 1 января 2009 года.

45. 10–11 декабря 2008 года Специальная камера провела совещания, посвященные рассмотрению ходатайства сторон.

46. Опираясь на итоги консультаций между председателем Специальной камеры и представителями сторон, стороны представили Специальной камере дополнительную информацию в порядке обоснования своего ходатайства. Постановлением от 11 декабря 2008 года Специальная камера продлила срок для представления предварительных возражений до 1 января 2010 года и сохранила за сторонами право на возобновление производства в любое время.

VI. Юридические вопросы

47. В течение рассматриваемого периода Трибунал посвятил значительную часть своих двух сессий рассмотрению юридических и судебных вопросов. В этой связи Трибунал рассмотрел различные юридические вопросы, имеющие отношение к его компетенции, Регламенту и судебной практике. Кроме того, он провел обмен мнениями по недавним событиям, касающимся вопросов морского права. Этот обзор был предпринят как в Трибунале, так и в его камерах. При рассмотрении таких юридических и судебных вопросов Трибунал и его камеры внимательно следили также за эволюцией касательно регламентов Международного Суда и других международных судебных или арбитражных инстанций. Некоторые из основных рассматривавшихся вопросов освещаются ниже.

A. Регламент Трибунала

1. Залоги и иное финансовое обеспечение

48. На двадцать пятой и двадцать шестой сессиях Трибунал, опираясь на подготовленный Секретариатом документ, продолжил свое рассмотрение пересмотренного проекта руководства по представлению Секретарю Трибунала залога или иного финансового обеспечения при разбирательствах, касающихся незамедлительного освобождения судов, и проекта инструкций для Секретаря. В проекте руководства рассматривается возможность представления Секретарю Трибунала залога или иного финансового обеспечения. Он призван содействовать реализации решений Трибунала о незамедлительном освобождении судов. В этой связи были рассмотрены предлагаемые поправки к пункту 3 статьи 113 и пунктам 1 и 3 статьи 114 Регламента. Согласно предлагаемым поправкам, Трибунал сможет определять, следует ли вносить залог или иное финансовое обеспечение задерживающему государству или Секретарю.

2. Сроки экстренного судопроизводства

49. На двадцать пятой сессии Трибунал продолжил свое рассмотрение этого вопроса, возникшего в результате одновременного представления двух заявлений о незамедлительном освобождении 6 июля 2007 года (дела №№ 14 и 15) с участием одних и тех же сторон. При рассмотрении этих дел Трибуналу необходимо было строго придерживаться упоминаемых в его Правилах процедуры сроков. В этой связи Трибунал обсудил возможность изменения правил, с тем чтобы в будущем он мог проявлять некоторую гибкость при одновременном рассмотрении двух дел о незамедлительном освобождении. В результате рассмотрения данного пункта Трибунал пришел к выводу о том, что необходимо-сти в поправках пока нет.

3. Международные суды и трибуналы, компетентные разрешать споры, касающиеся морского дна, помимо тех, которые предусмотрены в статье 287 Конвенции

50. На двадцать пятой и двадцать шестой сессиях Трибунал, опираясь на подготовленный Секретариатом документ, провел обмен мнениями относительно практики международных судебных и арбитражных инстанций, помимо тех, которые предусмотрены в статье 287 Конвенции, которые могут иметь компетенцию разрешать споры, касающиеся морского дна. Особое внимание было уделено применимым нормам судебного и арбитражного права, последствиям решений этих судебных и арбитражных инстанций и их статусу по отношению к части XV Конвенции.

4. Вопросы, касающиеся статьи 292 Конвенции

51. На двадцать пятой и двадцать шестой сессиях Трибунал, опираясь на подготовленный Секретариатом документ, продолжил рассмотрение вопроса о подаче заявлений о незамедлительном освобождении судов и экипажей согласно статье 292 Конвенции. Обсуждения были сосредоточены на статьях 220 и 226 Конвенции, в которых предусматривается освобождение судна под залог, когда судно было задержано по обвинению в загрязнении морской среды.

В. Камеры

1. Вопросы, относящиеся к Камере по спорам, касающимся морского дна

52. За рассматриваемый период Камера по спорам, касающимся морского дна, провела обмен мнениями о событиях, имеющих отношение к работе Международного органа по морскому дну и Комиссии по границам континентального шельфа. В частности, был проведен обмен мнениями о содержании пункта 8 статьи 76 Конвенции и о компетенции Трибунала в отношении споров, касающихся установления внешних границ континентального шельфа за пределами 200 морских миль.

2. Вопросы, относящиеся к Камере по спорам, касающимся рыболовства

53. За рассматриваемый период Камера по спорам, касающимся рыболовства, провела обмен мнениями о применяемой региональными рыбохозяйственными организациями практике борьбы с незаконным, несообщаемым и нерегулируемым рыбным промыслом и последних событиях в области соглашений по рыболовству, в частности о проекте соглашения Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО) о мерах государства порта по предупреждению, недопущению и искоренению незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла (НРП). Кроме того, были высказаны замечания на предмет положения об урегулировании споров, сформулированного в Соглашении 1995 года об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими («Соглашение Организации Объединенных Наций по рыбным запасам»), и его возможного применения в отношении споров, вытекающих из соответствующих региональных рыбохозяйственных соглашений.

3. Вопросы, относящиеся к Камере по спорам, касающимся морской среды

54. За рассматриваемый период Камера по спорам, касающимся морской среды, провела обмен мнениями о последних событиях в области защиты морской среды, включая внутригосударственное природоохранное законодательство и решения национальных судов, затрагивающие международное экологическое право. Обсуждения были посвящены также вопросу о защите покрытых льдами районов морской среды.

С. Последние события в области морского права

1. Общая информация по вопросам морского права

55. На двадцать пятой и двадцать шестой сессиях Трибунал обменялся мнениями относительно представленной Секретариатом информации о последних событиях в области морского права. Собранный Секретариатом информация касалась таких вопросов, как: рассмотрение Генеральной Ассамблеей пункта «Мировой океан и морское право»; консультации в рамках ФАО касательно регулирования глубоководного промысла в открытом море, а также разработка мер государств порта по предупреждению, недопущению и искоренению НРП; обсуждения в рамках Открытого процесса неофициальных консультаций Орга-

низации Объединенных Наций по вопросам Мирового океана и морского права; результаты второго совещания Специальной неофициальной рабочей группы открытого состава по изучению вопросов, касающихся сохранения и устойчивого использования морского биологического разнообразия за пределами действия национальной юрисдикции; защищенность на море, включая пиратство; разработка инструментов защиты морской среды в рамках Международной морской организации (ИМО); рассмотрение вопросов морского права международными судебными и арбитражными инстанциями.

2. Незаконный, несообщаемый и нерегулируемый рыбный промысел (НРП)

56. На двадцать пятой и двадцать шестой сессиях Трибунал обменялся мнениями относительно подготовленных Секретариатом информационных документов, посвященных проблеме НРП. В этой связи особое внимание было уделено применяемой региональными рыбохозяйственными организациями практике борьбы с НРП и недавно принятым документам ФАО. Было также уделено внимание формулировкам об урегулировании споров, содержащимся в рыбохозяйственных соглашениях.

3. Недавние решения по делам о делимитации морских границ

57. На двадцать шестой сессии Трибунал, опираясь на подготовленный Секретариатом документ, обменялся мнениями относительно недавних решений по делам о делимитации морских границ. В этой связи было уделено внимание решению Международного Суда по делу «О территориальном и морском споре между Никарагуа и Гондурасом в Карибском море (Никарагуа против Гондураса)» и арбитражному решению по делу «О споре в отношении делимитации морской границы между Гайаной и Суринамом».

4. Заявления на основании статей 287 и 298 Конвенции

58. В течение рассматриваемого периода Трибунал принимал к сведению представлявшуюся Секретариатом информацию о состоянии заявлений, делаемых на основании статей 287 и 298 Конвенции. Трибунал также принимал к сведению представлявшуюся Секретариатом информацию относительно положений об урегулировании споров, фигурирующих в международных соглашениях по морскому праву.

5. Юридические вопросы, касающиеся трубопроводов

59. На двадцать пятой и двадцать шестой сессиях Трибунал обсудил подготовленные Секретариатом информационные документы по юридическим вопросам, касающимся трубопроводов. Был рассмотрен международный режим трубопроводов, включая применимые положения Конвенции, международную практику и природоохранные аспекты.

6. Комиссия по границам континентального шельфа

60. На двадцать пятой и двадцать шестой сессиях Трибунал, опираясь на представленный Секретариатом документ, обменялся мнениями о событиях, имеющих отношение к работе Комиссии по границам континентального шельфа. В документе, в частности, упоминаются последние изменения в правилах процедуры Комиссии и возможность изъятия третьими государствами заме-

чаний в отношении представлений прибрежных государств согласно статье 76 Конвенции.

VII. Комитеты

61. 2 октября 2008 года на своей двадцать шестой сессии Трибунал вновь сформировал свои комитеты — на период, заканчивающийся 30 сентября 2009 года³.

A. Бюджетно-финансовый комитет

62. Членами Бюджетно-финансового комитета, выбранными 2 октября 2008 года, стали: судья Янаи (председатель); судьи Акль, Тревес, Кот, Лаки, Хоффман, Бугетайя и Голицын (члены).

B. Комитет по Регламенту и практике производства дел

63. Членами Комитета по Регламенту и практике производства дел, выбранными 2 октября 2008 года, стали: Председатель Трибунала Жезуш (председатель); заместитель Председателя Трибунала Тюрк, судьи Каминос, Маротта Ранжел, Янков, Нельсон, Чандрасекхара Рао, Вольфрум, Тревес (по должности), Ндиай, Кот, Янаи и Катека (члены).

C. Административно-кадровый комитет

64. Членами Административно-кадрового комитета, выбранными 2 октября 2008 года, стали: судья Хоффман (председатель); судьи Каминос, Нельсон, Вольфрум, Тревес, Катека, Гао и Голицын (члены).

D. Комитет по библиотеке, архиву и публикациям

65. Членами Комитета по библиотеке, архиву и публикациям, выбранными 2 октября 2008 года, стали: судья Кот (председатель); судьи Каминос, Маротта Ранжел, Нельсон, Акль, Вольфрум, Ндиай и Павляк (члены).

E. Комитет по зданиям и электронным системам

66. Членами Комитета по зданиям и электронным системам, выбранными 2 октября 2008 года, стали: судья Павляк (председатель); судьи Вольфрум, Янаи, Хоффман, Гао и Бугетайя (члены).

³ Круг ведения комитетов см. в документах SPLOS/27, пункт 37–40; SPLOS/50, пункт 36–37; и SPLOS/136, пункт 46.

Е. Комитет по связям с общественностью

67. Членами Комитета по связям с общественностью, выбранными 2 октября 2008 года, стали: судья Лаки (председатель); судьи Каминос, Янков, Чандра-секхара Рао, Тревес, Кот, Катекка, Гао и Бугетайя (члены).

VIII. Привилегии и иммунитеты

А. Генеральное соглашение

68. Соглашение о привилегиях и иммунитетах Международного трибунала по морскому праву, принятое 23 мая 1997 года на седьмом совещании государств-участников, было сдано на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и оставалось открытым для подписания в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в течение 24 месяцев начиная с 1 июля 1997 года (SPLOS/24, пункт 27). Соглашение вступило в силу 30 декабря 2001 года — через 30 дней после сдачи на хранение десятого документа о ратификации или присоединении. Ко дню, когда Соглашение было закрыто для подписания, свои подписи под ним поставило 21 государство. По состоянию на 31 декабря 2008 года 37 государств ратифицировали Соглашение или присоединились к нему.

В. Соглашение о штаб-квартире

69. 14 декабря 2004 года Председатель Трибунала и статс-секретарь Федерального министерства иностранных дел Германии подписали Соглашение о штаб-квартире между Трибуналом и Правительством Федеративной Республики Германия. 11 апреля 2007 года Председатель Трибунала и генеральный заведующий правовыми вопросами Федерального министерства иностранных дел Германии обменялись уведомлениями, необходимыми для вступления Соглашения о штаб-квартире в силу, которое и произошло 1 мая 2007 года.

70. В Соглашении о штаб-квартире определяется правовой статус Трибунала в Германии и регулируются взаимоотношения между Трибуналом и страной пребывания. В нем содержатся положения по таким вопросам, как нормы права, действующие в районе штаб-квартиры, иммунитет Трибунала, его имущества, активов и фондов, а также привилегии, иммунитеты и изъятия, предоставляемые членам Трибунала и его должностным лицам, равно как и представителям сторон, советникам, адвокатам, свидетелям и экспертам, которым приходится выступать в Трибунале.

IX. Отношения с Организацией Объединенных Наций

А. Статус наблюдателя в Генеральной Ассамблее

71. Выступая 5 декабря 2008 года на 64-м пленарном заседании шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи, Председатель Трибунала сделал заяв-

ление по пункту 70(а) повестки дня «Мировой океан и морское право»⁴. В своем заявлении Председатель сообщил Ассамблее о затрагивавших Трибунал событиях, имевших место после предыдущей сессии Ассамблеи, и поделился общими замечаниями о компетенции и работе Трибунала. Он указал также на некоторые уникальные аспекты компетенции Трибунала, сначала обратив внимание делегатов на консультативную функцию Камеры по спорам, касающимся морского дна, которая может выносить консультативное заключение по просьбе Ассамблеи Международного органа по морскому дну, а затем подчеркнув то обстоятельство, что Трибунал сам может выносить консультативное заключение, если это предусматривается соглашением, касающимся целей Конвенции.

В. Соглашение о взаимоотношениях с Организацией Объединенных Наций

72. На двадцать пятой и двадцать шестой сессиях Трибунала Секретарь докладывал о ходе осуществления Соглашения о сотрудничестве и взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и Международным трибуналом по морскому праву.

Х. Отношения с другими организациями и инстанциями

73. За рассматриваемый период Председатель выступил перед Комиссией международного права на заседании, состоявшемся 31 июля 2008 года в Женеве. 21 августа 2008 года Председатель выступил на проводящейся раз в два года семьдесят третьей конференции Ассоциации международного права, которая проходила в Рио-де-Жанейро (Бразилия). Судья Чандрасекхара Рао выступил 1 июля 2008 года от имени Председателя Трибунала на проходившей в Нью-Дели сорок седьмой сессии Афро-азиатской консультативно-правовой организации.

XI. Помещения Трибунала

74. Условия, на которых Федеративная Республика Германия предоставляет помещения Трибуналу, установлены в Соглашении между Международным трибуналом по морскому праву и Правительством Федеративной Республики Германия о занятии и использовании помещений Международного трибунала по морскому праву в Вольном и ганзейском городе Гамбурге от 18 октября 2000 года.

75. 11 ноября 2008 года состоялась встреча между Секретариатом и компетентными германскими властями для обсуждения вопросов, касающихся помещений Трибунала, включая эксплуатационно-техническое обслуживание, расширение библиотечных площадей, медиатехнологии и экологические проекты. В частности, на встрече был обсужден и утвержден перечень ремонтных работ, запланированных в помещениях на 2009 год.

⁴ Тексты заявлений имеются на веб-сайте Трибунала по адресам: www.itlos.org или www.tidm.org.

ХII. Финансы

А. Бюджетные вопросы

1. Бюджет Трибунала на 2009–2010 годы

76. Предлагаемый бюджет на 2009–2010 годы, утвержденный Трибуналом на его двадцать пятой сессии, был представлен восемнадцатому совещанию государств-участников. Этот бюджет, составляющий 17 765 100 евро, был составлен исходя из постепенного изменения в деятельности и нулевого роста общего бюджета.

77. Совещание государств-участников утвердило бюджет в размере 17 515 100 евро, как было предложено Трибуналом с двумя изменениями — по статьям «Пенсии судей» и «Общие расходы по судьям», — которые были произведены в свете переизбрания пяти судей Трибунала. Утвержденный бюджет предусматривал периодические расходы в размере 14 795 600 евро, включая 4 433 400 евро на вознаграждение, путевые расходы и пенсии судей и 7 054 600 евро на оклады сотрудников и смежные расходы по персоналу, и единовременные расходы в размере 154 800 евро. Совещание государств-участников утвердило также сумму в размере 2 564 700 евро по статье бюджета «Расходы на рассмотрение дел». Отчислений в Фонд оборотных средств не производилось (см. SPLOS/184, пункт 33, и SPLOS/180).

2. Доклад по бюджетным вопросам за финансовые периоды 2005–2006 и 2007–2008 годов

78. На своей двадцать пятой сессии Трибунал рассмотрел представленный Секретарем доклад по бюджетным вопросам за финансовые периоды 2005–2006 и 2007–2008 годов. В этот доклад, который был представлен на рассмотрение восемнадцатому совещанию государств-участников (см. SPLOS/175), включены: раздел, касающийся зачета остатка наличности за финансовый период 2005–2006 годов; предварительный отчет об исполнении бюджета за 2007 год; отчеты о мерах во исполнение решений по бюджетным вопросам за финансовый период 2007–2008 годов, принятых шестнадцатым и семнадцатым совещаниями государств-участников (см. SPLOS/146 и SPLOS/161), и о мерах, принятых во исполнение Финансовых положений Трибунала; данные о перерасходе средств за 2007 год и раздел, посвященный прочим вопросам, в частности новой система окладов для судей международных судов и трибуналов.

3. Ситуация с наличностью

79. На своих двадцать пятой и двадцать шестой сессиях Трибунал принял к сведению представленную Секретарем информацию о ситуации с наличностью в Трибунале.

В. Ситуация со взносами

80. По состоянию на 31 декабря 2008 года 104 государства-участника выплатили взносы в бюджет на 2008 год на общую сумму 8 446 238 евро, а 53 государства-участника не произвели никаких платежей в счет взносов, на-

численных им на 2008 год. Общая сумма невыплаченных взносов, относящихся ко второму году бюджета на 2007–2008 годы, составила 116 112 евро.

81. Кроме того, по состоянию на 31 декабря 2008 года имелась задолженность по начисленным взносам в бюджеты Трибунала за период с 1996 по 2008 год на общую сумму 308 869 евро.

82. Совокупная сумма невыплаченных взносов в бюджет Трибунала составила 469 981 евро. В июле 2008 года Секретарь направил государствам-участникам вербальные ноты о начисленных взносах, относящихся к первому году бюджета Трибунала на 2009–2010 годы, включив в эти ноты также информацию о задолженности по взносам в предыдущие бюджеты Трибунала. В декабре 2008 года Секретарь направил соответствующим государствам-участникам ноты, в которых напомнил им о причитающихся с них взносах в бюджеты Трибунала.

С. Финансовые положения и правила

83. Финансовые положения Трибунала, принятые 12 июня 2003 года на тринадцатом совещании государств-участников, вступили в силу 1 января 2004 года. Финансовые положения применяются к финансовому периоду 2005–2006 годов и к последующим финансовым периодам⁵.

84. Согласно положению 10.1(а) Финансовых положений, Секретарь устанавливает подробные финансовые правила и процедуры для обеспечения эффективного финансового управления и экономии средств. В соответствии с этим положением Трибунал на своей семнадцатой сессии утвердил Финансовые правила, подготовленные Секретарем и рассмотренные Бюджетно-финансовым комитетом. Финансовые правила были представлены четырнадцатому совещанию государств-участников для рассмотрения. Совещание приняло к сведению Финансовые правила Трибунала (SPLOS/120), которые в соответствии с правилом 114.1 вступили в силу 1 января 2005 года.

Д. Условия службы и вознаграждение членов Трибунала

85. За рассматриваемый период Бюджетно-финансовый комитет, опираясь на подготовленные Секретариатом документы, рассмотрел вопрос о вознаграждении членов Трибунала. Комитет также рассмотрел новую систему окладов для судей Международного Суда и других судов и трибуналов в системе Организации Объединённых Наций, которая была учреждена на основании резолюции 62/547 Генеральной Ассамблеи от 3 апреля 2008 года. Комитет сосредоточил внимание на последствиях этого решения для системы вознаграждений членов Трибунала. По рекомендации Комитета Трибунал просил представить предложение по этому вопросу девятнадцатому совещанию государств-участников.

⁵ См. положение 14.1 Финансовых положений.

Е. Назначение ревизора на 2009–2012 годы

86. В соответствии с положением 12.1 Финансовых положений на восемнадцатом совещании государств-участников был назначен ревизор на финансовые периоды 2009–2010 и 2011–2012 годов: фирма «БДО дойче варентройханд» (SPLOS/184, пункт 51).

Ф. Международные стандарты учета в государственном секторе

87. За рассматриваемый период члены Бюджетно-финансового комитета обменялись мнениями относительно решения Генеральной Ассамблеи утвердить принятие системой Организации Объединенных Наций Международных стандартов учета в государственном секторе. По рекомендации Комитета Трибунал постановил сохранить свою нынешнюю практику и внимательно следить за применением новых стандартов различными органами Организации Объединенных Наций.

Г. Целевые фонды и дотации

88. В резолюции 55/7 от 30 октября 2000 года Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря учредить целевой фонд добровольных взносов для оказания государствам содействия в урегулировании споров через посредство Трибунала и осуществлять административное управление этим фондом. Впоследствии такой целевой фонд был учрежден, и в настоящее время он действует.

89. Согласно информации, представленной Отделом по вопросам океана и морскому праву Секретариата Организации Объединенных Наций, в целевой фонд поступили взносы от правительств Соединенного Королевства и Финляндии, причем по состоянию на 31 декабря 2008 года в финансовых ведомостях целевого фонда значился остаток в размере 122 506,08 долларов. В 2008 году в целевой фонд поступил взнос от правительства Финляндии.

90. В 2004 году Корейское агентство по международному сотрудничеству (КОИКА) предоставило грант для финансирования участия стажеров из развивающихся стран в программе стажировок Трибунала. Во исполнение положения 6.5 Финансовых положений Трибунала Секретарь учредил для этого целевой фонд.

91. В 2007 году Фонд «Ниппон» предоставил грант для финансирования участия пяти человек в программе наращивания навыков и обучения в вопросах урегулирования споров по Конвенции. Во исполнение положения 6.5 Финансовых положений Трибунала Секретарь учредил для этого целевой фонд.

92. На своей двадцать пятой сессии Трибунал рассмотрел также возможность учреждения в рамках Международного фонда по морскому праву группы советников для оказания потенциальным сторонам содействия при рассмотрении споров Трибуналом.

XIII. Административные вопросы

A. Положения и правила о персонале

93. На двадцать пятой сессии Трибунал, опираясь на рекомендацию Административно-кадрового комитета, принял поправки к Положениям о персонале, касающиеся шкалы окладов для сотрудников категории специалистов и выше. Поправки призваны привести шкалу окладов для персонала Трибунала в соответствие с применимыми шкалами, действующими в общей системе Организации Объединенных Наций, согласно положению 12.6 Положений о персонале.

94. За рассматриваемый период Трибунал, опираясь на рекомендацию Административно-кадрового комитета, принял к сведению поправки к Правилам о персонале, касающиеся шкалы зачитываемого для пенсии вознаграждения персонала категории специалистов и выше. Эти поправки, отражающие поправки, которые были внесены в Правила о персонале Организации Объединенных Наций, были предложены Секретарем в соответствии с пунктом (а) правила 112.2(bis) Правил о персонале Трибунала, чтобы обеспечить совместимость последних с Правилами о персонале Организации Объединенных Наций в порядке, предусмотренном Положениями о персонале Трибунала.

95. На двадцать шестой сессии Трибунал рассмотрел предложения Секретаря на предмет повышения эффективности работы Трибунала. В результате Трибунал постановил, что Департамент по вопросам администрации будет оказывать содействие в проведении заседаний Трибунала. Трибунал постановил также повысить класс должности регистратора/сотрудника по вопросам административной поддержки с О-3 до О-4 (помощник по административным вопросам) с учетом более высокого уровня новых задач, возлагаемых на эту должность.

B. Набор сотрудников

96. Трибунал продолжил процесс набора сотрудников как категории специалистов, так и категории общего обслуживания. К концу 2008 года был завершен набор на должности руководителя администрации (С-5) и сотрудника по правовым вопросам (С-3). В приложении I к настоящему докладу приводится список сотрудников Трибунала по состоянию на 31 декабря 2008 года.

97. Для содействия Трибуналу на период двадцать пятой и двадцать шестой сессий набирался временный персонал.

C. Комитет по пенсиям персонала

98. По предложению Трибунала на шестнадцатом совещании государств-участников было принято решение учредить Комитет по пенсиям персонала в следующем составе: а) один член и один его заместитель, избираемые на двухлетний срок совещанием; б) один член и один его заместитель, назначаемые на двухлетний срок Секретарем; в) один член и один его заместитель, избираемые на двухлетний срок персоналом. По состоянию на конец 2008 года состав Комитета по пенсиям персонала Трибунала выглядел следующим образом:

<i>Выбравшая сторона</i>		<i>Член</i>	<i>Заместитель</i>
Государства-участники	Посольство Сенегала в Берлине		Посольство Канады в Берлине
	Персонал		Кафуи Габа Кпаедо
	Секретарь		Фрэнк Мик, заведующий административно-финансовыми вопросами, секретариат Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, Бонн
		Адама Уан, директор Института Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) по обучению на протяжении всей жизни, Гамбург	

D. Языковые занятия в Трибунале

99. В 2008 году в Трибунале проводились для сотрудников занятия по английскому и французскому языкам.

E. Программа стажировок

100. Программа стажировок в Трибунале появилась в 1997 году. В 2004 году был учрежден грант КОИКА, призванный помочь кандидатам из развивающихся стран в погашении расходов, связанных с участием в программе стажировок в Трибунале. По состоянию на конец 2008 года в этой программе приняли участие в общей сложности 195 стажеров (из 67 государств), 70 из которых получили финансовую помощь по линии гранта КОИКА.

101. В 2008 году стажировку в Трибунале прошли 16 человек из 15 разных стран. Список участников приводится в приложении II к настоящему докладу.

102. Информационный бюллетень и форму заявки на участие в программе можно получить в Секретариате или на веб-сайте Трибунала: www.itlos.org (на английском языке) или www.tidm.org (на французском).

F. Программа наращивания навыков и обучения

103. В 2008 году при поддержке Фонда «Ниппон» вновь осуществлялась программа наращивания навыков и обучения в вопросах урегулирования споров по Конвенции. В 2007 году был учрежден грант Фонда «Ниппон», предназначенный для наращивания навыков и обучения грантополучателей и содействия им в покрытии расходов, возникающих в связи с участием в программе. В 2008 году участники присутствовали на лекциях по вопросам, тематически связанным с морским правом и правовым регулированием морских перевозок, и учебные занятия, посвященные ведению переговоров и делимитации морских зон. Кроме того, они посетили учреждения, занимающиеся морским правом, правовым регулированием морских перевозок и разрешением споров, включая Организацию Объединенных Наций, ИМО, Международный Суд и Международные фонды для компенсации ущерба от загрязнения нефтью. В то же время участники провели индивидуальные исследования по отобранным темам.

⁶ Г-жа Хартман была назначена членом Комитета 22 января 2009 года.

104. Участниками программы 2008/2009 года (с июля 2008 года по март 2009 года) были граждане Габона, Индонезии, Кении, Китая и Румынии. Список грантополучателей приводится в приложении III к настоящему докладу.

XIV. Здания и электронные системы

A. Требования к постоянным помещениям Трибунала

105. На двадцать пятой и двадцать шестой сессиях Трибунала Секретарь докладывал по следующим вопросам: порядок эксплуатации зданий, включая расширение охвата системы охлаждения; использование помещений Трибунала; разработка электронных систем, включая сеть беспроводных коммуникаций и новую систему электронной почты; техническое оснащение судебного зала; безопасность. Эти доклады были рассмотрены Комитетом по зданиям и электронным системам.

B. Использование помещений и доступ общественности

106. В 2008 году в помещениях Трибунала устраивались следующие мероприятия:

- a) «Морские переговоры: энергия морского ветра», организованные Международным фондом по морскому праву 14 марта 2008 года;
- b) «День франкофонии», организованный генеральными консулами Туниса, Швейцарии и Франции, был проведен 26 марта 2008 года;
- c) совещание молодых хозяйственников Гамбурга по теме «Глобальное потепление в холодных регионах», состоявшееся 4 апреля 2008 года;
- d) семинар по теме «Вопросы судоходства и санитарии в контексте международных норм здравоохранения», организованный Всемирной организацией здравоохранения, был проведен 26–28 мая 2008 года;
- e) совещание Рабочей группы «Европейское и международное трудовое и социальное право» Германского суда по трудовым спорам, 6 и 7 июня 2008 года;
- f) «Летняя академия», организованная Международным фондом морского права, 3–31 августа 2008 года;
- g) совещание Германо-американской ассоциации юристов, 19-21 сентября 2008 года;
- h) совещание Германо-британской ассоциации юристов, 26 сентября 2008 года;
- i) симпозиум «Изменение климата, конфликты и сотрудничество в Арктике», организованный Международным фондом морского права, 27 сентября 2008 года;
- j) коллоквиум для молодых исследователей в области международного права, организованный совместно Французским и Германским обществами международного права и Гамбургским университетом, 9 октября 2008 года;

к) симпозиум Организации Объединенных Наций, принимающая организация «Хаус Риссен», 10 октября 2008 года;

л) подготовка сотрудников средств массовой информации к мероприятию «Академия руководителей», 21 октября 2008 года;

м) симпозиум в честь профессора Эхлерса, 7 ноября 2008 года;

н) совещание Международного исследовательского общества по вопросам гуманитарной политики и конфликтов, 10–14 ноября 2008 года;

о) Конференция по страховому праву и международным нормам морского права, принимающая организация «Канцлей Микаэлис», 21 ноября 2008 года;

р) Конференция по Конвенции о труде в морском судоходстве Международной организации труда, организованная совместно Федеральным министерством труда и социальных дел и Международной организацией труда, 15 и 16 декабря 2008 года.

107. Кроме того, за время организованных в 2008 году экскурсий помещения Трибунала посетило приблизительно 800 человек.

XV. Библиотека

108. На двадцать пятой и двадцать шестой сессиях Секретарь докладывал по ряду вопросов, касающихся библиотеки, включая фонды, электронные базы данных и библиографию. Он доложил также о центре архивов и документации Трибунала, включая архивные базы данных и передвижную выставку.

109. В приложении IV к настоящему докладу приводится список дарителей библиотеки.

XVI. Публикации

110. На двадцать пятой и двадцать шестой сессиях Трибунала Комитет по библиотеке, архиву и публикациям рассматривал положение с публикациями Трибунала.

111. За рассматриваемый период были опубликованы следующие материалы:

а) «Ежегодник Трибунала» (*ITLOS Yearbook*) за 2007 год;

б) Доклады Трибунала (*ITLOS Reports*), Доклады о решениях, консультативных заключениях и постановлениях за 2005-2007 годы;

в) «Процессуальные материалы, протоколы открытых заседаний и документы» Трибунала (*ITLOS Pleadings, Minutes of Public Sitings and Documents*), 2000 год, том 6;

д) «Процессуальные материалы, протоколы открытых заседаний и документы», 2001 год, том 9.

112. Трибунал опубликовал «Руководство к производству дел в Международном трибунале по морскому праву» на компакт-диске с текстами на всех шести официальных языках Организации Объединенных Наций.

XVII. Связи с общественностью

113. На двадцать пятой и двадцать шестой сессиях Комитет по связям с общественностью рассмотрел комплекс мер, призванных освещать работу Трибунала, включая организацию региональных практикумов, распространение информации о Трибунале и участие представителей Трибунала в международных совещаниях юридического профиля.

XVIII. Региональные практикумы

114. Трибунал запланировал провести ряд практикумов по вопросам урегулирования споров, связанных с морским правом, в различных регионах мира в сотрудничестве с КОИКА и Международным фондом по морскому праву. Цель практикумов состоит в ознакомлении правительственных экспертов, работающих в морской области, с процедурами урегулирования споров, предусмотренных в части XV Конвенции, с уделением особого внимания компетенции Трибунала и процедурам возбуждения в нем дел.

115. В 2008 году было проведено два практикума:

а) 4–6 февраля 2008 года в Бахрейне; организован Трибуналом в сотрудничестве с правительством Бахрейна; участвовали представители семи государств (Бахрейн, Йемен, Катар, Кувейт, Объединенные Арабские Эмираты, Оман и Саудовская Аравия);

б) 26–28 мая 2008 года в Буэнос-Айресе; организован Трибуналом в сотрудничестве с правительством Аргентины; участвовали представители 10 государств (Аргентина, Боливия (Многонациональное Государство), Бразилия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Колумбия, Парагвай, Перу, Уругвай, Чили и Эквадор).

Следующие региональные практикумы планируется провести в 2009 году.

XIX. «Летняя академия»

116. Вторая сессия «Летней академии» Международного фонда по морскому праву проходила 3 июля — 31 августа 2008 года в помещениях Трибунала с участием членов Трибунала в качестве лекторов. Занятия были посвящены теме «Морепользование и защита моря: юридические, экономические и естественно-научные аспекты». Проводились лекции по вопросам как морского права, так и правового регулирования морских перевозок, слушателями которых стали 32 участника из 24 разных стран. Лекции читались экспертами, включая судей Трибунала, практиков, представителей международных организаций и ученых. Участие в «академии» 23 студентов из развивающихся стран обеспечивалось за счет грантов, предоставленных КОИКА и Фондом «Ниппон».

XX. Премия

117. На церемонии, состоявшейся 3 мая 2008 года в Морском музее Мальты, Генеральный секретарь Международной морской организации Эфтимийос Митропулос вручил Международному трибуналу по морскому праву «Премии за особый вклад в дело развития, толкования и осуществления международного морского права». Премию получил Председатель Трибунала.

XXI. Общественная информация и веб-сайт

118. Трибунал обеспечивал популяризацию своей работы с помощью веб-сайта, пресс-релизов и устраиваемых Секретариатом брифингов, а также посредством распространения своих решений, постановлений и публикаций.

119. На веб-сайт можно выйти через адреса: www.itlos.org или www.tidm.org. На веб-сайте имеются тексты решений, постановлений и протоколов слушаний Трибунала, а также другая информация о нем.

120. Кроме того, в 2008 году судьи и сотрудники Секретариата выступали с лекциями и публиковали материалы о работе Трибунала.

XXII. Будущая работа

121. Трибунал постановил провести свою двадцать седьмую сессию 9–20 марта 2009 года, посвятив ее рассмотрению юридических вопросов, имеющих отношение к судебной работе Трибунала, и других организационно-административных вопросов. Он также постановил провести свою двадцать восьмую сессию 21 сентября — 2 октября 2009 года.

Приложение I

Информация о сотрудниках (2008 год)

Категория специалистов и выше

<i>Фамилия, имя</i>	<i>Наименование должности</i>	<i>Страна гражданства</i>	<i>Класс должности</i>	<i>Класс занимающей должность</i>
Готье, Филипп	Секретарь	Бельгия	ПГС	ПГС
Ким Ду Ён	заместитель Секретаря	Республика Корея	Д-2	Д-2
Нагаёси, Норико	руководитель администрации	Япония	С-5	С-5
Шериф, Ламин	заведующий конференционным и лингвистическим обслуживанием	Тунис	С-5	С-5
Савадого, Луи	сотрудник по правовым вопросам	Буркина-Фасо	С-4	С-4
Хинрихс, Ксимена	сотрудник по правовым вопросам	Чили	С-4	С-4
Гай, Полин	письменный переводчик/редактор (английский язык)	Соединенное Королевство	С-4	С-4
Ндунгу, Флоренс	заведующий бюджетно-финансовыми вопросами	Кения	С-4	С-4
Мизерская-Дыба, Эльжбета	библиотекарь	Польша	С-4	С-4
Гбадоэ, Альфред	сотрудник по информационным технологиям	Германия	С-3	С-3
Габа Кпаедо, Кафуи	сотрудник по административным вопросам (вспомогательное обеспечение/эксплуатация зданий)	Того	С-3	С-3
Ростан, Жан-Люк	письменный переводчик (французский язык)	Франция	С-3	С-3
Фюракер, Матиас	сотрудник по правовым вопросам	Германия	С-3	С-3
Суарес, Сюзетта	младший сотрудник по правовым вопросам	Филиппины	С-2	С-2
Каммингс, Филиппа	архивариус	Канада	С-2	С-2
Риттер, Роман	младший сотрудник по административным вопросам (взносы/бюджет)	Германия	С-2	С-2
Риттер, Джулия	сотрудник по работе с прессой	Соединенное Королевство	С-2	С-2
Всего должностей: 17				

Категория общего обслуживания

<i>Фамилия, имя</i>	<i>Наименование должности</i>	<i>Страна гражданства</i>	<i>Класс должности</i>	<i>Класс занимающей должность</i>
Прието, Луис	помощник по компьютерным системам	Испания	O-7	O-7
Форбек, Антье	помощник по административным вопросам (кадры)	Германия	O-7	O-7
Боте, Андреас	координатор по вопросам эксплуатации зданий	Германия	O-7	O-7
Эгерт, Анке	помощник по вопросам публикаций/личный помощник Секретаря	Германия	O-7	O-7
Винкельман, Жаклин	помощник по административным вопросам (закупки)	Германия	O-7	O-7
Беккер, Мартина	помощник по лингвистическим вопросам/помощь судьям	Франция	O-6	O-6
Нас, Эллен	личный помощник Председателя	Нидерланды	O-6	O-6
Альбиз, Берит	помощник по лингвистическим вопросам/помощь судьям	Германия	O-6	O-6
Хартман-Верещак, Светлана	помощник по финансовым вопросам	Украина	O-6	O-6
вакансия	помощник по административным вопросам (взносы)		O-6	
Садлер, Джерардина	помощник по административным вопросам	Сингапур	O-5	O-5
Бартлетт, Эмма	помощник по кадровым вопросам	Соединенное Королевство	O-5	O-5
Боршер, Анна-Шарлотта	личный помощник заместителя Секретаря	Франция	O-5	O-5
Неглер, Торстен	помощник по финансовым вопросам (счета кредиторов)	Германия	O-5	O-5
Дуддек, Свен	старший охранник/завхоз	Германия	O-4	O-4
Каранджа, Элизабет	помощник по конференционному обслуживанию/документации	Кения	O-4	O-4
Хайм, Свенья	помощник библиотекаря	Германия	O-4	O-4
Марзан, Инга	регистратор/административная поддержка	Германия	O-4	O-4
Нтинугва, Чакс	охранник/водитель	Германия	O-3	O-3
Азьямбле, Папань	охранник/водитель	Того	O-3	O-3
Всего должностей: 20				

Приложение II

Информация о стажерах (2008 год)

<i>Фамилия, имя</i>	<i>Страна</i>	<i>Сроки</i>
Атонфак-Гуэмо, Сирилл	Камерун	январь — март
Бабаев, Руфат	Азербайджан	июль — сентябрь
Ван, Жуньюй	Китай	февраль — март
Илиограммену, София-Иоанна	Греция	апрель — июнь
Ким, Чи Ён	Республика Корея	апрель — июнь
Макер, Абхинав	Индия	май — июнь
Марешаль, Натали	Франция	19 мая — 13 июля
Мбенгили, Жан-Ришар	Габон	апрель 2008— июнь 2009
Мионки, Джуди	Кения	октябрь 2008— март 2009
Намунтугу, Альджима	Буркина-Фасо	январь — март
Оями, Кристель	Франция	октябрь — декабрь
Торренс, Шэннон	Австралия	январь — март
Убай, Ромуло	Филиппины	июль — сентябрь
Феррара, Пабло	Аргентина	август — декабрь
Чиньевич, Славомир	Польша	сентябрь — декабрь
Энджел, Лорен	Соединенные Штаты Америки	июнь — июль

Приложение III

Информация о грантополучателях Фонда «Ниппон» (2008–2009 годы)

<i>Фамилия, имя</i>	<i>Страна</i>	<i>Сроки</i>
Мбенгили, Жан-Ришар	Габон	1 июля 2008 года — 31 марта 2009 года
Някоэ, Катерин	Кения	1 июля 2008 года — 31 марта 2009 года
Сиахаан, Энтони	Индонезия	1 июля 2008 года — 31 марта 2009 года
Тигау, Ралука	Румыния	1 июля 2008 года — 31 марта 2009 года
Хун, Нун	Китай	1 июля 2008 года — 31 марта 2009 года

Приложение IV

Список дарителей библиотеки Международного трибунала по морскому праву (2008 год)^a

Джавад Салим аль-Арайед, заместитель премьер-министра Королевства Бахрейн, Манама

Аргентинская ассоциация международного права, Кордоба, Аргентина

Ассоциация международного права и международных отношений, Бухарест

Библиотека Дворца мира, Гаага

Роберт Вирцо, профессор, Международного университета социальных исследований им. Гвидо Карли, Рим

Всемирная метеорологическая организация, Женева

Всемирная торговая организация, Женева

Германский Ллойд, Гамбург, Германия

Европейская комиссия, Бюро публикаций, Люксембург

Европейская комиссия, Генеральный директорат рыболовства, Брюссель

Европейский суд по правам человека, Страсбург, Франция

Институт международного права им. Вальтера Шюккинга, Кильский университет, Киль, Германия

Институт сравнительного публичного права и международного права им. Макса Планка, Хайдельберг, Германия

Райнер Лагони, профессор, Институт морского права и морского торгового права Гамбургского Университета, Гамбург, Германия

Вильгельм Х. Лампе, бывший председатель Федерального ведомства по расследованию морских аварий, внештатный преподаватель, Всемирный морской университет

«Маре: ди цайтшрифт дер мере» (журнал), Гамбург, Германия

Межамериканская комиссия по тропическому тунцу, Ла-Холья, Калифорния, Соединенные Штаты Америки

Межамериканский суд по правам человека, Сан-Хосе

Международная китобойная комиссия, Кембридж, Соединенное Королевство

Международная морская организация, Лондон

Международное бюро труда, Женева

Международные фонды для компенсации ущерба от загрязнения нефтью, Лондон

Международный морской комитет, Антверпен, Бельгия

^a По состоянию на 31 декабря 2008 года.

Международный орган по морскому дну, Кингстон

Международный союз охраны природы и природных ресурсов, Глан, Швейцария

Международный Суд, Гаага

Министерство иностранных дел Республики Индонезия, Джакарта, Индонезия

Джон Нортон Мур и Мюрон Нордквист, Центр морского права и политики, Виргинский университет, Шарлоттсвилль, штат Виргиния

Организация по рыболовству в северо-западной части Атлантического океана, Дартмут, Канада

Отдел по вопросам океана и морскому праву, Организация Объединенных Наций, Нью-Йорк

Постоянная палата третейского суда, Гаага

Программа развития Организации Объединенных Наций, Нью-Йорк

Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Рим

Свободный университет, факультет юриспруденции, Амстердам

Федеральное ведомство рыбохозяйственных исследований, Гамбург, Германия

Федеральное управление морского судоходства и гидрографии, Гамбург и Росток, Германия

Школа права им. Буцера, Гамбург, Германия

Японское отделение Ассоциации международного права, юридический факультет Токийского университета
